

Errores de redacción en titulares del noticiero en la Red “UNITEL”**Edson Oscar Carrasco Llusco***hola00edson@gmail.com***Roger Martinez Mullisaca***rogermartinezmullisaca@gmail.com***Resumen**

Los medios de comunicación audiovisuales informan a los televidentes sobre los acontecimientos actuales; sin embargo, en muchas ocasiones, esta información puede presentar un grado de ambigüedad. Pero ¿cómo sucede esto? Por medio de un monitoreo de los distintos noticieros de la Red Unitel a lo largo de cinco meses, se pudo evidenciar que los errores en la redacción pueden dar lugar a interpretaciones incorrectas de los titulares. Estas deficiencias, que se presentan como problemas en la redacción académica, son el resultado de debilidades en las competencias lingüísticas relacionadas con la morfosintaxis de las oraciones. Los errores principales observados incluyen problemas de cohesión, coherencia, omisión de determinantes y un uso incorrecto de los verbos preposicionales y pronominales. Además, es importante destacar que la redacción académica juega un papel crucial, ya que los titulares de noticias siguen el mismo patrón que la redacción de textos académicos.

Palabras clave: *redacción, titulares de noticias, cohesión y coherencia, determinantes, morfosintáctico.*

Abstract

Audiovisual media inform viewers about current events; however, on many occasions, such information may exhibit a degree of ambiguity. How does this happen? Through a monitoring of various news broadcasts on Red Unitel over a period of 5 months, it was possible to observe that errors in writing can lead to incorrect interpretations of headlines. These shortcomings, presented as issues in academic writing, stem from weaknesses in language skills related to the morphosyntax of sentences. The main errors observed include problems with cohesion, coherence, omission of determiners, and incorrect usage of prepositional and pronominal verbs. Furthermore, it is important to note that academic writing plays a crucial role since news headlines follow the same pattern as academic text composition.

Keywords: *writing, news headlines, cohesion and coherence, determiners, morphosyntactic.*

1. Introducción

Desde la invención de los noticieros como medios informativos, la población ha estado en contacto con los titulares como resumen directo de la noticia que acontece. Por lo tanto, estos titulares deberían tener la capacidad de comunicar de manera efectiva un mensaje. Sin embargo, existen ciertos ejemplares que incumplen las normas gramaticales, si bien estos errores eran más comunes hace algunos años. Esto se debía a que no era común contar con correctores automáticos tan sofisticados como los que tenemos hoy en día; en nuestra realidad actual, todavía son detectables con tan solo prestar un poco de atención a los noticieros. Tales errores, cuando son detectados, pueden ser motivo de burla e hilaridad entre los televidentes. Por ejemplo, se recuerda el caso de un intercambio entre las palabras “subsidio” y “suicidio” que llevó a la red Bolivisión a convertirse en tendencia en medios digitales. Sin embargo, existen casos en los que los errores pasan desapercibidos para la mayoría de los usuarios, es decir, aquellos en los que se requiere un conocimiento más profundo de la lengua.

Por lo tanto, el presente trabajo busca analizar este tipo de errores difíciles de detectar, ya que pasan desapercibidos para la mayoría de los televidentes. Es posible que, de manera inconsciente, estos errores puedan llevar a la adquisición de un conocimiento equivocado sobre las reglas gramaticales que rigen el lenguaje verbal. Además, es importante destacar que podemos usar términos como “incorrecto”, “equivocado”, “errores” u otros similares sin que esto implique un juicio de valor. Por lo tanto, el trabajo se basa en los criterios que rigen la lengua castellana y no en criterios personales.

En cuanto a esta regla, es fundamental subrayar que la correcta la redacción de la oración con cada elemento gramatical es primordial para evitar errores de ambigüedad y confusiones. Además, es necesario mencionar que, a pesar de las variaciones regionales en el uso del lenguaje, los programas estudiados, como los noticieros, se caracterizan por utilizar un lenguaje formal para conferir seriedad a los hechos que desean comunicar. Por lo tanto, no podemos hablar de una gramática descriptiva, que muestra las variaciones en la gramática según la realidad, sino que debemos referirnos a una gramática normativa que trabaja en consonancia con el lenguaje formal.

Aunque se podría atribuir la causa de tales errores a la brevedad y concisión del titular noticioso, es decir, a su objetivo de expresar los hechos más importantes en pocas palabras, priorizando el uso de sujetos tácitos y proporcionando poca descripción, este tipo de fallas continuará causando dificultades, ya que violan las normas de adecuación de la redacción.

Según Caro et al., este señala que la redacción es “una cualidad textual que afecta al estilo y al registro del lenguaje de acuerdo con la intención y la situación comunicativas y sus convenciones sociales”. Por lo tanto, debemos buscar maneras de evitar estos errores, como el uso de sinónimos durante el proceso de creación.

También es necesario resaltar los problemas que conlleva una redacción deficiente, ya que puede considerarse como un diagnóstico del problema. Los principales problemas son los malentendidos y las confusiones. Los televidentes pueden llegar a conclusiones equivocadas, lo que causa problemas en la comunicación escrita y dificulta la transmisión de ideas y mensajes. Esto obliga a releer varias veces el titular para encontrar el sentido. Por último, pero no menos importante, una mala redacción afecta la credibilidad de los noticieros y su imagen pública. Sobre este último aspecto se sientan las bases para abordar los problemas futuros o pronósticos.

Si los problemas de redacción verbal persisten a largo plazo, pueden surgir los siguientes problemas. Por un lado, los medios informativos pierden sus características de seriedad, formalidad y prestigio. La seriedad se ve afectada porque la gente buscará burlarse de los errores en las redes sociales, la formalidad disminuye porque las noticias dejan de utilizar un lenguaje académico, y el prestigio se ve comprometido porque las noticias dejan de ser tomadas en serio. Por otro lado, si la noticia no pierde prestigio, puede llevar a la adopción de ideas erróneas sobre cómo funciona la gramática en nuestra lengua y, en casos extremos, a la desinformación. Por último, es importante aclarar que el trabajo no busca ser una crítica mordaz, sino una forma de presentar un diagnóstico de la situación del lenguaje en los medios de comunicación.

Desarrollo

En esta sección, buscamos establecer las bases teóricas que respaldan el desarrollo del artículo. Una base teórica sólida será fundamental para respaldar nuestros argumentos a lo largo del trabajo, ya que servirán como el fundamento para el desarrollo de nuestras ideas. Además, esta sección incluirá un análisis cualitativo destinado a exponer los errores presentes en la redacción de títulos. Ambos aspectos se presentarán bajo el subtítulo “Desarrollo.”

2. Marco Teórico

2.1. Redacción de títulos de noticias

Dado que no somos expertos en el campo de la comunicación social, este trabajo se apoyará en las contribuciones de otros autores para definir cómo se debe redactar un título de noticias y qué elementos debe contener. Esto garantizará que nuestro estudio no se base únicamente en nuestro criterio y posea un enfoque

más objetivo en la evaluación de los errores. No obstante, es fundamental tener en cuenta las reglas de redacción generales aplicables a textos formales. Asimismo, destacaremos la importancia del manejo de la noticia.

La importancia de la titulación en la prensa gráfica, y en las plataformas *online* de los medios de comunicación, radica en que gran parte de sus consumidores no va más allá de la lectura del título de las notas periodísticas. En el proceso de construcción de la noticia, la redacción del título implica informar y, muchas veces, sugerir una determinada línea de lectura. Por tanto, el título no es un mero reflejo del contenido de la nota ni tiene que ser neutral con respecto a la información que presenta. (FLACSO, 2015, <https://www.flacso.edu.ec>)

Los titulares nunca se escriben con punto ni admiten la partición de palabras al final de la línea. Respeta el orden lógico: sujeto + verbo + complementos. El verbo siempre debe estar presente, salvo si existe algún motivo justificado. Se debe evitar repetir palabras en el título, la volada y la bajada. (Escuela Artífice, 2021, <https://www.artificecrea.com>)

Por lo tanto, en virtud de estas reglas, podemos afirmar que la noticia sigue las mismas pautas que la producción textual académica. En otras palabras, la detección de errores en la noticia puede abordarse de manera similar a la corrección de un texto académico. Esto se debe a que, tal como indican los expertos, la noticia debe ser clara, concisa y coherente. Asimismo, implica el uso adecuado de las categorías gramaticales en su redacción.

2.2. Gramaticalidad

Siendo una de las dicotomías de la lingüística, es necesario explicar cómo la existencia de este concepto ayuda a comprender la construcción de oraciones. Al ser esta de carácter intuitivo, es decir, que es posible saber si una oración está bien formada simplemente por el conocimiento básico de nuestra lengua, es posible que los hablantes puedan intuir si el uso es correcto.

En palabras de Ocampo (2015) “La gramaticalidad pertenece al estudio de la competencia (...) una oración es gramatical si está constituida con las reglas de la gramática de una lengua dada (...)”. Dicho de otra forma, la gramaticalidad se basa en las normas de la lengua, su uso correcto para formar oraciones con sentido coherente y pleno.

2.3. Coherencia

En la redacción, existen elementos primordiales que resultan de gran ayuda, ya que contribuyen a brindar mayor claridad a la idea que se pretende comunicar. Uno de esos elementos es la coherencia, y su importancia radica

en que a través de ella es posible transmitir las ideas principales y secundarias de manera lógica y clara.

En este contexto, Martínez (2019) señala que la coherencia “es el fondo del texto, aquí intervienen aspectos semánticos, pragmáticos, gramaticales y otras dimensiones de la ciencia lingüística.”

2.4. Cohesión

Otro elemento fundamental dentro de la redacción es la cohesión, debido a que, según Martínez (2019), “(...) es la construcción del texto en su parte morfológica, sintáctica, pragmática y otras dimensiones lingüísticas (...)”. En otras palabras, este elemento está más relacionado con las normas de la lengua para formar oraciones claras y precisas. Asimismo, este indica si existe un uso correcto de conectores, léxico, concordancia gramatical, entre otros requisitos.

2.5. Importancia de la estructura sintáctica

Primero está la idea y luego la expresión; sin embargo, para que la expresión permanezca en el tiempo, existe la escritura. Por lo tanto, una correcta escritura ayuda a que las ideas sean claras y precisas. Además, en todos los idiomas existe la idea de la oración, que se define como un enunciado completo que expresa una idea. Pero no basta con conocer la oración, es necesario aprender a formularlas de manera correcta y adecuada. En español, contamos con la estructura sintáctica básica: “s + v + c” (sujeto más verbo más complemento). La importancia de esta estructura radica en que:

Toda gran estructura se compone de partes bien elaboradas que encajan correctamente. Por esa razón, para escribir textos claros y que logren transmitir lo que tiene el escritor en mente, es importante saber cómo se componen las oraciones y para qué sirve cada una de sus partes. (Escuela de Edición en Lima, 2021, <https://escueladeediciondelima.com>) “Cuando un enunciado tiene un sentido completo se conoce como “oración gramatical”. Y al hacerlo cada palabra asume una función en el conjunto” (Martínez. M, 2019, p.153)

La importancia de que exista un correcto orden sintáctico es el poder del conjunto, ya que al unir todas sus partes se expresa su idea. Es claro que los enunciados en titulares deben ser más cortos y precisos, pero esto no los exime de buscar el correcto orden sintáctico en sus estructuras. La omisión de la sintaxis crea situaciones de cláusulas incoherentes y poco comprensibles.

2.6. Importancia de las categorías gramaticales en la redacción

Las categorías gramaticales, presentes en todas las lenguas, son una herramienta fundamental para ensamblar correctamente las piezas del

rompecabezas del lenguaje. Su uso contribuye a determinar y mantener una sensación de orden en la escritura. La eliminación de una o varias de estas categorías puede afectar la expresión. Por ejemplo, no es lo mismo decir “un perro me atacó” que “el perro me atacó”. A pesar de ser expresiones similares, transmiten situaciones distintas; en una se identifica al perro y en la otra se desconoce. Sobre esto podemos afirmar lo siguiente:

Toda buena escritura e historia se encuentra constituida de elementos sencillos (como las categorías gramaticales) que, al ser combinados con tu creatividad te posibilitan conducir a tu audiencia a la comprensión de un contexto, nombres y sobre quién se está escribiendo. (Chávez, 2021, <https://www.crehana.com>)

Gracias a lo mencionado, se reconoce que el dominio de todas las categorías gramaticales es fundamental para la construcción del lenguaje. Puesto que el lenguaje es estructuralista, evitar o desviarse del uso de una categoría puede dar lugar a oraciones agramaticales. En el lenguaje formal, se considera inaceptable el uso de tales oraciones y se debe evitar.

2.7. Adecuación

Cuando se trata de la estructura de los titulares, como se menciona a lo largo de este artículo, se observa que buscan proporcionar la máxima información en pocas palabras. En otras palabras, los noticieros buscan transmitir los hechos más relevantes mediante el uso de palabras clave y oraciones simples. En estos casos, la adecuación desempeña un papel crucial. Para definir este concepto nos basaremos en lo siguiente:

La adecuación del texto significa que cumple con diferentes pautas para facilitar su comprensión y conveniencia. Para que el destinatario comprenda el texto, se debe tener en cuenta sus conocimientos y su diversidad lingüística. Por otro lado, el emisor debe utilizar correctamente los recursos que intervienen. (Hacer TFG, 2021, <https://hacertfg.com>).

“La adecuación es una cualidad textual que afecta al estilo y al registro del lenguaje de acuerdo con la intención y la situación comunicativas y sus convenciones sociales.” (Caro te al, 2013, p.2)

Entonces, bajo esta orientación, podemos afirmar que las noticias, al ser consideradas un lenguaje, deben buscar la adecuación. Esto no implica simplemente recortar palabras o expresiones, sino buscar otros elementos en la redacción. Estos elementos son comunes en la redacción de textos académicos, como las figuras de la sinonimia, la deixis y otros. Al recurrir a estos elementos, se logra adaptar la

noticia al contexto informativo, donde la brevedad es esencial debido a su urgencia. Esto permite crear oraciones con verbos más expresivos y evitar el uso de verbos redundantes o la eliminación de pronombres y preposiciones.

3. Metodología

El método más adecuado para el análisis y corrección de la redacción gramatical es el método cualitativo, ya que permite el análisis prescriptivo de lo escrito en los titulares de noticias, buscando la esencia de lo que debería considerarse correcto. Además, se basa en el escrutinio de las reglas ortográficas y sintácticas propuestas por entidades de autoridad como la RAE o la ASALE.

Por un lado, los instrumentos y técnicas propuestos por la investigación se basan en el análisis de texto y la recopilación textual de titulares.

Por otro lado, el trabajo se propone encontrar errores de redacción en medios televisivos a nivel nacional, ya que son los más representativos para nuestro estudio, dado que cuentan con productores y editores. Por lo tanto, los medios más pequeños a nivel departamental no serían los mejores prospectos para nuestra investigación. Como resultado, se concibe como universo los titulares expuestos en los canales de televisión que emiten a nivel nacional: Red Unitel, Bolivisión, Red Bolivia TV, ATB y Red UNO. Sin embargo, hemos seleccionado 92 titulares de la Red Unitel como muestra.

De estos 92 titulares recopilados de manera aleatoria entre los meses de mayo y julio, se encontraron 23 titulares con errores de redacción, lo que representa una relación de uno entre cuatro. En otras palabras, de cada cuatro titulares, uno suele tener un error de redacción.

4. Análisis

Luego de presentar los conceptos fundamentales para definir los errores presentes en la redacción de noticias procedemos del análisis de los titulares recopilados durante los meses de mayo, junio, julio, agosto y septiembre, a través de este análisis buscamos explicar las debilidades identificadas en la redacción. A continuación, se presentarán los titulares.

Tabla N°1

	TITULARES / FECHA DE OBSERVACIÓN	OBSERVACIÓN
1.	LAGUNAS EN RIESGO DE DESAPARECER 18 de septiembre de 2023	ERROR DE REDACCIÓN "Lagunas" puede ser un apellido, al igual que el nombre de una comunidad o pueblo, lo que genera una sensación de ambigüedad. La forma correcta sería "las lagunas," lo que proporciona una interpretación de sustantivo común.
27.	CULTIVOS QUEDARON POR LOS SUELOS	ERROR DE REDACCIÓN El uso metafórico de quedar en el suelo causa un problema de ambigüedad. Ya que este se usa cuando algo va en decrecimiento. A razón de esto no se entiende si el costo de los cultivos ha decrecido o si la cosecha fue dañada hasta quedar en el suelo, de manera literal.
37.	DETIENEN A CONDUCTOR QUE FUGÓ 7 de septiembre de 2023	ERROR DE REDACCIÓN El verbo "fugar" es un verbo pronominal que exige el uso de un pronombre. Es necesario el uso de un determinante que especifique que nos referimos a un sujeto en específico, en este caso sería "el". Por lo tanto, la forma correcta sería: "Detienen al conductor que se fugó."
38.	DESPLAZARÁN MÁS DE 7.000 PERSONAS 7 de septiembre de 2023	ERROR DE REDACCIÓN Existen diferencias entre el uso de desplazar y desplazar a. Causando error de ambigüedad.
43.	FUEGO FUE PROVOCADO 24 de agosto de 2023	ERROR DE REDACCIÓN Al ser "Fuego" un apellido o un apodo común, se puede llegar a confundir el uso de esta palabra por no contar con un determinante para especificar su uso como sustantivo común.
62.	PROFESOR ACUSADO DE GOLPEAR A ESTUDIANTE 3 de agosto de 2023	ERROR DE REDACCIÓN La falta de un determinante delante de "estudiante" provoca errores de coherencia y cohesión, ya que no se especifica si se trata de "su estudiante" o "un estudiante" de otra institución.
75.	JOYEROS UTILIZAN MERCURIO SIN AUTORIZACIÓN 20 de junio de 2023	ERROR DE REDACCIÓN Existe una ambigüedad en el uso de la frase "sin autorización". Esto se debe a la estructura de la oración. No se logra comprender si los joyeros no tienen autorización para usar mercurio o están utilizando un tipo de mercurio que no está autorizado.

Tabla de creación propia

A lo largo de estos meses, se puede argumentar que las noticias han ido variando en temática. Sin embargo, todos estos se basan en buscar una argumentación neutra y confiable. A pesar de esto, se pueden encontrar problemas en la redacción de noticias. Así mismo, se ve que la longitud no es un problema ya que los caracteres pueden reducir el ancho de la letra cuando la noticia es considerada muy larga; entonces, no es posible que la causa sea el espacio. Ahora, entre los principales problemas tenemos:

- ***El manejo de determinantes en oraciones***

Los determinantes ayudan a clarificar al sujeto de la oración; muchas veces el no incluirlo da la sensación de que se habla de una persona y no de un objeto como en el caso de “Bosque quedó en cenizas”. Cabe mencionar que existen apellidos de personas con esta palabra. Además en muchos casos la falta de determinantes causa ambigüedad. Por ejemplo, “Profesor acusado de golpear a estudiante”, puede que se refiera a un estudiante de otra escuela y no de la suya.

- ***El manejo de la cohesión y coherencia***

Ambos son claves para entender los temas propuestos en muchos casos la cohesión interna de la oración es muy ambigua y causa dificultades de comprensión. En el caso de la oración: “Joyereros utilizan mercurio sin autorización”, no se logra comprender si los joyeros no tienen autorización para usar el mercurio o si el mercurio no estaba autorizado para su uso.

- ***Los errores en verbos pronominales y preposicionales***

En este caso se evidencia que existe un bajo conocimiento del manejo de estos verbos. Estos no son un caso de ambigüedad, sino son casos de agramaticalidad. Se pone como ejemplo oraciones como: “Detienen a conductor que fugó” en vez de detener al conductor que se fugó.

5. Conclusiones

Durante el análisis de los titulares en estos meses, se logró recopilar un corpus de 92 titulares. A pesar de que muchos de ellos eran oraciones simples que seguían la estructura sujeto y predicado, presentaban errores. Estas oraciones no presentan una complejidad significativa para el análisis de la redacción, por lo que los errores morfosintácticos eran evidentes, así como los errores de cohesión y coherencia.

En cuanto a los problemas de redacción, se puede afirmar que estos se originan en el desconocimiento y, en ocasiones, en la labor de los editores. Es posible hacer esta afirmación porque muchos errores están relacionados con la propiedad de gramaticalidad en la lingüística, es decir, de manera inconsciente, el televidente es capaz de percibir la agramaticalidad de la oración. Sin embargo, otros errores se deben a problemas de redacción.

En estos casos, se observa que el uso de determinantes varía, y en muchas ocasiones, estos pueden estar presentes en una oración y omitirse en la siguiente. Las razones podrían deberse a una redacción apresurada por parte de los encargados de la edición. No se encuentra una razón válida para evitar el uso de los determinantes gramaticales, ya que son muy breves en longitud, es decir, no ocupan mucho espacio para justificar su omisión.

Además, se observa que la misma palabra puede tener un artículo en diferentes titulares y estar ausente en otros.

En lo que respecta a las formas verbales, se nota un desconocimiento de las formas pronominales y preposicionales. Por lo tanto, el manejo de estas es, en su mayoría, inadecuado, ya que se omite la preposición o el pronombre. En estos casos, tampoco se puede culpar al tamaño, ya que la longitud de los pronombres y preposiciones no es considerable como para justificar su omisión.

En conclusión, se detectan problemas de redacción en los titulares de la Red Unitel durante estos meses. Se evidencia que los problemas de redacción son bastante frecuentes y que se deben al desconocimiento, al intento de acortar la longitud de los titulares sin considerar la adecuación, y a problemas de cohesión y coherencia.

6. Bibliografía

- Artifice Crea. (2021). Redacción periodística: diez pautas para escribir titulares precisos. Recuperado de <https://www.artificecrea.com/redaccion-periodistica-diez-pautas-para-escribir-titulares-precisos/#:~:text=Los%20titulares%20nunca%20se%20escriben,al%20final%20de%20la%20l%C3%ADnea.&text=Respetar%20el%20orden%20l%C3%B3gico%20del%20sujeto,la%20volada%20y%20la%20bajada> Consultado el 21 de julio de 2023.
- Chávez, S.(2021). La importancia de las 9 categorías gramaticales para escribir. Disponible en <https://www.crehana.com/blog/estilo-vida/categorias-gramaticales/>. Consulta el 11 de julio de 2023.
- Caro, M et Al. (2013) Cualidades textuales de la expresión escrita: adecuación, coherencia, cohesión y corrección. Madrid España.
- Escuela de Edición en Lima (2021), Importancia de la sintaxis en la redacción. Disponible en: <https://escueladeediciondelima.com/importancia-sintaxis-redaccion/> Consultado el 9 de julio de 2023.
- Hacer TFG (2021), Importancia de la coherencia y la adecuación en la redacción de textos. Disponible en <https://hacertfg.com/importancia-de-la-coherencia-y-la-adecuacion-en-la-redaccion-de-textos/>. Consultado el 15 de julio de 2023.
- Manual de Estilo. Normas de ortografía y redacción para publicaciones institucionales. (2020). Recuperado de: https://kitdigital.uc.cl/files/Manual_de_estilo_VRC_1pag.pdf

FLACSO (2015), Titulación de la noticia Disponible en <https://www.flacso.edu.ec/flacsoradio/> Consultado el 7 de julio de 2023.

Ocampo Albrecht, T. (2015). Iniciación a la Lingüística. La Paz: GRAFICA SINGULAR.

Martínez, M. (2019). Redactar... ¿cómo?. La Paz: Gráfica Pinter.

Anexos

Tabla N°1.

Tabla de titulares examinados: <https://docs.google.com/document/d/1-XnFKLsCJutMBHC92YVjIVV4KZeYx-4NqC7BFsDMwhc/edit?usp=sharing>